

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

VERBAND DER  
ELEKTROTECHNIK  
ELEKTRONIK  
INFORMATIONSTECHNIK

Lastenheft/Pflichtenheft  
für den Einsatz von Automatisierungssystemen

System requirement/specification  
for planning and design of automation systems

VDI/VDE 3694

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
Einleitung .....	2	Introduction.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>2</b>	<b>1 Scope</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Begriffe</b> .....	<b>2</b>	<b>2 Terms and definitions</b> .....	<b>2</b>
<b>3 Gliederung Lastenheft</b> .....	<b>3</b>	<b>3 Outline of system requirement</b> .....	<b>3</b>
3.1 Einführung in das Projekt .....	3	3.1 Introduction into the project .....	3
3.2 Beschreibung der Ausgangssituation (Istzustand).....	6	3.2 Description of initial situation (actual state).....	6
3.3 Aufgabenstellung (Sollzustand) .....	8	3.3 Problem definition (specified state).....	8
3.4 Anforderungen für die Kommunikationsschnittstellen.....	11	3.4 Communication interfaces requirements .....	11
3.5 Anforderungen an die Systemtechnik .....	13	3.5 Systems engineering requirements .....	13
3.6 Anforderungen für Systementwicklung, -inbetriebnahme und -einsatz .....	15	3.6 Requirements regarding system development, commissioning and use .....	15
3.7 Anforderungen an die Qualität.....	17	3.7 Quality requirements .....	17
3.8 Anforderungen an die Projektentwicklung .....	18	3.8 Project management requirements .....	18
<b>4 Gliederung Pflichtenheft</b> .....	<b>20</b>	<b>4 Outline of specification</b> .....	<b>20</b>
4.1 Systemtechnische Lösung.....	20	4.1 Systems engineering solution .....	20
4.2 Systemtechnik (Ausprägung).....	20	4.2 Systems engineering specifics (realisation).....	20
<b>5 Anhang zum Lastenheft/Pflichtenheft</b> .....	<b>22</b>	<b>5 Annex to the system requirement/ specification</b> .....	<b>22</b>
5.1 Begriffe .....	22	5.1 Terms and definitions .....	22
5.2 Abkürzungen.....	22	5.2 Abbreviations.....	22
5.3 Nomenklatur .....	22	5.3 Nomenclature.....	22
5.4 Gesetze, Normen, Richtlinien .....	22	5.4 Acts, standards, guidelines.....	22
Schrifttum .....	24	Bibliography .....	24

VDI/VDE-Gesellschaft Mess- und Automatisierungstechnik (GMA)

Fachbereich Engineering und Betrieb automatisierter Anlagen

VDI/VDE-Handbuch Automatisierungstechnik  
VDI-Handbuch Energietechnik  
VDI/VDE-Handbuch Fertigungsmesstechnik  
VDI/VDE-Handbuch Prozessmesstechnik und Strukturanalyse  
VDI-Handbuch Technische Logistik, Band 7: Materialfluss I (Gestaltung)  
VDI-Handbuch Technischer Vertrieb und Produktmanagement  
VDI-Handbuch Zuverlässigkeit